

# HÆGER



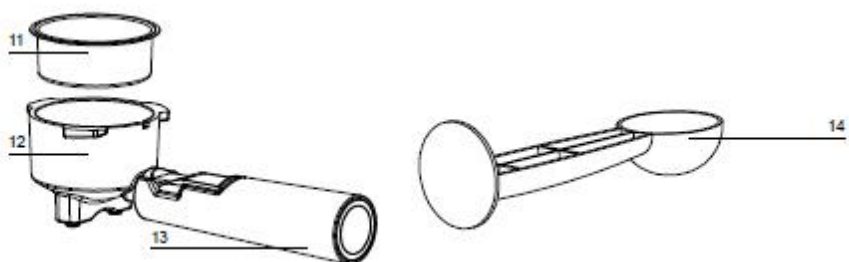
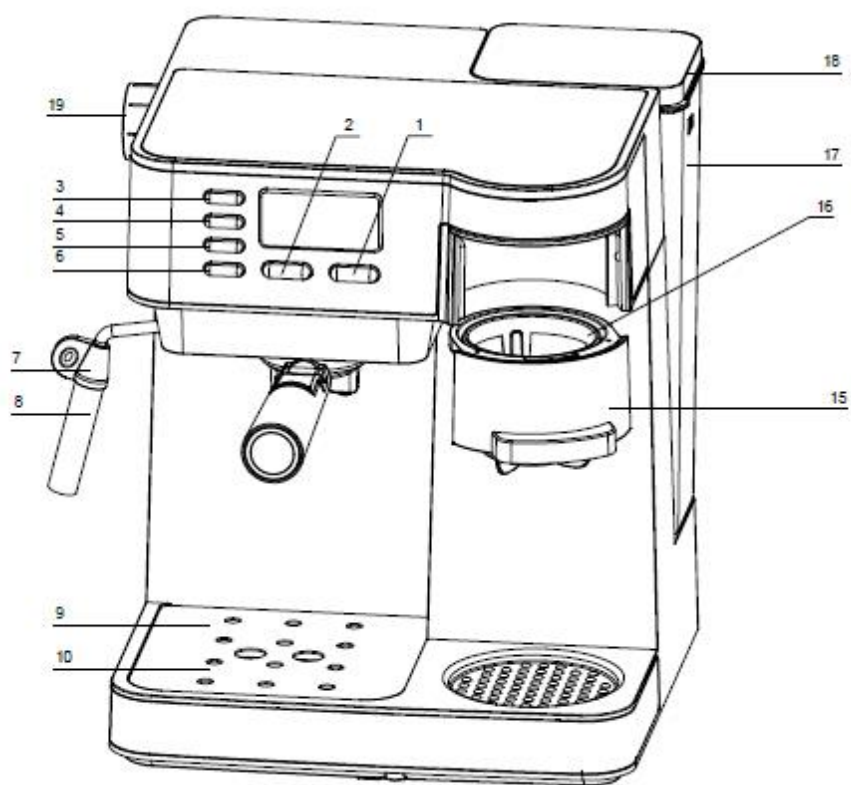
Espresso Machine / Máquina de Café Espresso  
Cafetera Expresso / Machine à Espresso

Multi Coffee \* CM-145.008A



CE RoHS

Instructions Manual  
Manual de utilizador  
Manual de usuario  
Mode d'emploi



## Dear customer

Thank you for having chosen a HÆGER product.

The HÆGER products have been produced to think about the welfare of the consumer privileging the most raised standards of quality, functionality and assign. We are sure you will be happy with this appliance.

We assume that the user is familiar with the common procedures of handling household appliances.

Before using the appliance for the first time please read carefully and thoroughly through these operating instructions and the safety advice, completely familiarising yourself with the appliance. Retain these instructions for future reference and pass them on to whoever might acquire the appliance at a future date.

## Intended use

The coffee maker is intended exclusively for brewing coffee. This coffee maker is intended exclusively for use in private households. Pay heed to all of the information in this operating manual, especially the safety instructions. All other uses are deemed to be improper and may result in property damage or even in personal injury. We shall not accept liability for damages caused due to improper use of the appliance.

## General Safety Instructions

**Please read this manual since it contains important information on the safety, use and maintenance of your appliance. Keep it in a safe place for future reference.**

After removing the packaging, make sure the appliance is undamaged. If in doubt, do not use, please contact an authorized service centre.

- Before plugging the coffee maker into the mains supply, check that the voltage corresponds with that stated on the characteristics plate. It is compulsory an earthed socket.
- Place the coffee maker on a flat surface, away from the edge of the work surface to prevent it from falling accidentally.
- **This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or**

**instructions concerning the safe use of the appliance understand the hazards involved.**

- **Cleaning and maintenance by the user shall not be made by children unless they are older 8 years and supervised.**
- **Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.**
- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
- Do not operate the appliance with the cable still coiled.
- Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Leave it to cool down before putting it away or removing pieces and before cleaning the appliance.
- Do not use outdoors. This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
  - farm houses,
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments,
  - bed and breakfast type environments.
- Do not let the cable hang over the edge of the table or worktop, nor let it meet into contact with hot surfaces.
- Do not switch the appliance on if the cable or the plug is damaged or if it can be detected that the appliance is not working correctly.

**WARNING: Risk of fire or electric shock!**

- To reduce the risk of fire or electric shock, never remove any of the covers. There are no user serviceable parts on the inside.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons to avoid hazard.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.

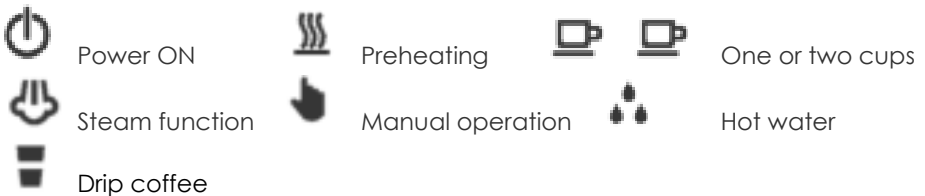
**WARNING: Risk of burns!**

- Be careful; do not get burned by the steam which is evaporating from the coffee filter.
- Some parts of appliance are hot when operated, so do not touch with hand directly. Use the handles or Knobs.

**Overview of the components**

- |                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| 1. Drip Coffee ON/OFF button | 2. Espresso ON/OFF button  |
| 3. Steam button              | 4. One cup button          |
| 5. Two cups button           | 6. Manual operation        |
| 7. Froth device              | 8. Steam tube sheath       |
| 9. Removable drip tray       | 10. Removable cup plate    |
| 11. Stainless steel filter   | 12. Funnel                 |
| 13. Funnel handle            | 14. Spoon and tamper       |
| 15. Funnel for drip coffee   | 16. Filter for drip coffee |
| 17. Water tank lid           | 18. Water tank             |
| 19. Steam control knob       |                            |

## LED display



## Before the First Use



- It is recommended to rinse the coffee maker before the first use. The coffee maker should also be rinsed after a longer period without use. Refer to the instruction in the “**Cleaning and maintenance**” chapter.
- Use the appliance as if it were about to make an espresso coffee but without any coffee, to flush through all of the internal parts of the coffee maker.
- There may be noise and no water come out when pump the water at the first time, it is normal, you should turn the steam regulator to the opening position to release the air in the appliance. After about 20s, the noise will disappear, and the water will come out.
- You cannot brew espresso if you have not flushed the machine at first; the flushing cycle causes the boiler to fill with water. If you have not used the machine for a few days, you must flush it with fresh water before you use it again.


## Preparation of Espresso Coffee







To make a cup of good hot Espresso coffee, we recommend you preheat the appliance before making coffee, including the filter holder, filter and cup, so that the coffee flavour cannot be influenced by the cold parts.


1. Make sure that the steam control knob is closed by turning it clockwise.
2. Open the tank lid and pour water into it, the water level should not exceed the **MAX** mark in the tank. Then close the water tank lid.

**NOTE:** The appliance is supplied with a detachable tank for easy cleaning, you can fill the tank with water firstly, and then put the tank into the appliance.

3. Plug in power and then press the button . The symbol of preheating  will flash on display and other symbols will light up. (If they are not lighted up, please tighten the steam knob clockwise).

4. When the machine begins to preheat, the symbol  is flashing. After two minutes, the symbol will stop flashing and remain steady indicating that the preheating is done.
5. While the machine is preheating, fit the suitable coffee filter into the filter holder. Use the pod cup filter or the large 2 cup filter for two cups of espresso. Fill the filter using the measuring spoon. Clean away any coffee that may remain around the edge of the filter holder. The coffee powder could not exceed the max level in the filter after being pressed.
6. Place the filter holder into its housing. Turn the filter holder round to the right until you notice it is stopped. Do not force it.
7. Place cups under the outlets of the filter holder.





8. Press the button **1 cup**  or **2 cups**  , then the corresponding symbols  or   will flash on display and the coffee will flow out.

**Note:** For manual operation, press the **Manual** button, the symbol  will flash, wait for the right amount of coffee to pour into the cups then press it again to finish.

9. After finishing, you can take out the filter holder, lock the filter by filter lock bar and pour out the coffee residue.
10. Let them cool down completely, then rinse under running water.

### Frothing milk / Make Cappuccino.

To make a cappuccino, you must first make an espresso. Proceed as described under "Preparation of Espresso coffee" from steps 1 to 10. To froth the milk, proceed as follows:

1. Make sure that the steam control knob is closed by turning it clockwise.
2. Swing the steam nozzle out so that you can position the container (please use a heat-resistant container) comfortably under the nozzle.
3. Fill the container up to a 1/3 with fresh cold milk (warm, hot or stale milk does not froth).
4. Press the **Steam**  button and the symbol  will flash. Wait until the sign of  stop flashing and remains steady indication that the preheating is done.
5. Dip the steam nozzle slightly below the surface of the milk in the container and turn the steam knob to the left.
6. Move the container slightly up and down. Once the milk reaches the desired volume, you can warm the milk more by lowering the steam nozzle to the bottom of the container. Do not make the milk boil or the froth will be ruined.
7. Turn the steam knob back to the O position and switch the device off with the  button.
8. Scoop out the froth into the espresso. Add liquid milk. A cappuccino is usually composed of 1/3 coffee, 1/3 hot milk and 1/3 frothed milk.

Your cappuccino is now ready. Improve the flavour by adding some cinnamon or chocolate powder.

#### IMPORTANT:





- It is advised to froth the milk after the coffee had been prepared as milk frothing mode requires a higher temperature. After milk frothing it is necessary to wait a minimum of 5 minutes to allow the device to cool down slightly. If the temperature of brewing is too high, the coffee can be scalded which will cause the coffee to have a burned and bitter taste and aroma.
- Before frothing ensure the volume of the milk is adequate in the cup. Milk can double in volume after frothing, so care should be taken when deciding the volume of milk.





- Use a heat-resistant cup for milk frothing. The cup can get very hot during frothing.
- Never turn the steam control button rapidly, as the steam will accumulate rapidly in short time which may increase the potential of the risk of explosion.
- Clean steam outlet with wet sponge immediately after steam stops generating, but care not to hurt!

## Make hot water

You can even use the Espresso machine to make tea or hot drinks. Make sure that there is enough cold water.

1. Plug in power and then press the Espresso button . The symbol of preheating  will flash on display and other symbols will remain steady. (If they are not lighted up, please tighten the steam knob clockwise).
2. Swing the steam nozzle out and position a heat-resistant container under the steam nozzle.
3. When preheating is done, the symbol  will stop flashing and remain steady.
4. Turn on the steam knob carefully until the hot water comes out from the steam tube.
5. All done, please turn off the steam knob and the machine will stop working.
6. Switch off the power by pressing the **Espresso**  button.

## For Drip coffee

1. Make sure that there is enough water for making coffee.
2. Fill the coffee powder into the filter with the spoon, then install the funnel for making drip coffee.
3. **Note: fill the coffee powder into the filter with 2 spoons in max, and do not use the fine powder.**
4. Press the **Drip Coffee** button , the  symbol lighted up, then the machine begins to make coffee.
5. When coffee done, the warning tone will sound three times then the machine will shut down automatically.

6. You can remove the coffee mug when all coffee dripped out.

## Clean and Maintenance

### Regular cleaning after each use



#### **WARNING:**

- ***Before cleaning, always remove the mains plug and wait until the device has cooled down.***
  - ***Do not immerse the device in water. Otherwise this might result in an electric shock or fire.***
  - ***Do not clean with alcohol or solvent cleaner.***
1. Clean the housing of coffee maker with moisture-proof sponge often and clean water tank, drip tray and removable shelf regularly under warm running water.
  2. Detach the filter holder, get rid of coffee residue inside, then you can clean it with a cleaner, but at last you must rinse the parts with clear water.
  3. Clean all the attachments and dry thoroughly.

### Cleaning mineral deposits

To make sure your coffee maker operating efficiently, you should clean away the mineral deposits left every 2-3 months. To do this:

1. Fill the tank with water and descaler to the **MAX** level (the scale of water and descaler is 4:1); the detail refers to the instruction of descaler. Please use "household descaler". You can use also the citric acid instead of the descaler (the relation is three parts of water and one part of citric acid).
2. Operate the appliance for two cycles following the steps for making espresso and frothing milk and rinse the device with the water /descaler mixture.
3. Following this, and to flush out any traces of descaler or citric acid, operate the coffee maker for a further two cycles but with water only.

## Technical Data

Model: .....CM-145.008A  
 Power supply:.....220 -240V~, 50/60Hz  
 Power consumption: .....850W (steam) + 600W (hot water)  
 Filling quantity: ..... 1.2 Litre  
 Protection class:.....I

## CE Conformity

This product has been designed, manufactured and marked in compliance with:



- The safety objectives of Low Voltage Directive 2014/35/EU,
- The protection requirements of EMC Directive 2014/30/EU,
- Directive RoHS (EU) 2015/863,

This appliance is intended to come into contact with food and is designed in accordance with EC Regulation 1935/2004.

The electrical safety of the appliance is guaranteed only if it is connected to an efficient and approved earthing system.

The CE mark attests this product with all relevant directives.

## Disposal – Environment policy

### Packing



The packaging material is entirely recyclable and marked with the recycling symbol. Follow local regulations for scrapping. Keep the packaging materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of reach of children, as they are potentially dangerous.

### Disposal

**This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).**

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



This symbol on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.



Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

### Warranty Declaration

Insofar as claims filed for elimination of deficiencies (applicable laws) are being processed, these shall be handled via the contractual partners. In addition, the distributor provides the following manufacturer's warranty:

1. For this device, the distributor grants a warranty period of 24 months (\*), figured from the date of purchase from the dealer; this must be verified by the original receipt, or other similar documents, in accordance with pertinent, existing guidelines.
2. Warranty claims shall be filed via a dealer.
3. The voluntary warranty covers the rectification of any damage or deficiency that occurs during the warranty period and which is demonstrably due to material or production faults.
4. Not included in this voluntary warranty are damage and deficiencies resulting from incorrect connection, from improper handling, from non-observance of the programming instructions or instructions for use, or from force majeure. The voluntary warranty does not cover installation and programming work performed by the dealer. No claim can be made for installation or programming work to be performed free of charge by the dealer. The voluntary warranty does not cover deficiencies which have a negligible effect on the value or usability of the device. Further costs, such as for installation, transport and travel expenses are expressly excluded from the warranty.
5. It is at the discretion of the distributor to replace the device with an identical one instead of performing repairs. Further claims for damage are not permissible. Any data stored in the device will be lost after repair work or replacement of the device.
6. The voluntary warranty is nullified if changes are made to the product, or when the product is operated in a country for which it was not developed nor produced.
7. Fulfilment of the voluntary warranty presupposes that the device has been packed complete and protected against breaking and impacts (if possible, in the original packaging) and shipped with the warranty certificate from the dealer.
8. If testing reveals that there are no grounds for warranty claims, or that the product does not exhibit any deficiencies, the costs for repair work and testing shall be borne by the user. The distributor processing the claim arising from the voluntary warranty is authorized to charge these costs to the user.
9. Services arising from the voluntary warranty affect neither an extension of the warranty period, nor do they mark the beginning of a new term for the voluntary warranty.
10. Warranty claims according to applicable law filed by the end customer shall neither be excluded, nor restricted by this independent manufacturer's declaration.

The user is protected by the guarantee indicated in the Directive 1999/44/CE issue by the European Parliament on 1999, May 25.

(\* ) Only for European Union countries

## Estimado Cliente

Obrigado por ter escolhido um produto HÆGER.

Os produtos HÆGER foram concebidos a pensar no bem-estar do consumidor, privilegiando os mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e design. Estamos certos da sua satisfação pela aquisição deste produto.

Partimos do princípio de que o utilizador possui conhecimentos gerais sobre o manuseamento com eletrodomésticos.

Antes da primeira utilização, leia cuidadosa e totalmente estas instruções de utilização e de segurança e familiarize-se com as funções do aparelho. Guarde estas instruções e, se necessário, entregue-as a terceiros.

## Uso adequado

Esta máquina de café serve exclusivamente para a preparação de café e destina-se apenas ao uso privado. Preste atenção a todas as informações deste manual, com especial ênfase para as indicações de segurança. Qualquer outro tipo de utilização é considerado incorreto e pode conduzir a danos materiais ou até mesmo pessoais. Não são assumidas quaisquer garantias relativamente a danos causados pela utilização incorreta.

## Instruções gerais de segurança

**Por favor leia este manual pois contém importantes informações sobre segurança, utilização e manutenção do aparelho. Guarde-o em lugar seguro para futuras consultas.**

Depois de retirar todo o material de embalagem, verifique se o aparelho não apresente danos. Em caso de dúvida, não o utilize, contacte primeiro o seu revendedor ou leve-o ao local de compra.

- Antes de ligar o aparelho à eletricidade, assegure-se de que a tensão elétrica corresponde à indicada na placa de características. É obrigatório dispor de uma tomada com terra.
- Coloque a máquina de café sobre uma superfície plana, afastada dos cantos da mesa, para evitar que possa cair por acidente.
- **Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos sob supervisão ou se tiverem recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos.**

- **A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças com idade inferior a 8 anos e sem supervisão.**
- **Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.**
- **As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.**
- Não utilize o aparelho com o cabo ainda enrolado.
- Desligue sempre a ficha da tomada elétrica quando não estiver a usar o aparelho, quando colocar acessórios, quando limpar o aparelho ou quando se produz alguma alteração. Deixe o aparelho arrefecer antes de guardar, remover peças e antes de limpar.
- Não utilize este aparelho no exterior. Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica e para os fins para os quais foi concebido.
- Este aparelho destina-se a ser usado em aplicações domésticas e semelhantes tais como:
  - Zonas de cozinha em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho.
  - Quintas
  - Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial.
  - Ambientes de dormida e pequeno almoço.
- Não deixe o cabo pendurado na beirada da mesa ou no tampo, nem o coloque em contacto com superfícies quentes.
- Não coloque a máquina de café a funcionar se o cabo elétrico e/ou a ficha estiverem danificados ou se verificar que o aparelho não funciona corretamente.

**AVISO: Risco de incêndio ou choque elétrico.**

- Para reduzir o risco de incêndio ou de choque elétrico, não retire nenhuma das tampas. No seu interior não existem peças que possam ser manuseadas pelo utilizador.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um serviço técnico autorizado ou por um profissional qualificado, para evitar possíveis perigos.
- Para se proteger contra choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha nem o aparelho em água ou qualquer outro líquido.

**AVISO: Risco de queimadura!**

- Tenha cuidado. Não se deixe queimar pelo vapor que está evaporando pelo filtro do café.
- Algumas partes do aparelho ficam quentes durante o funcionamento, portanto não toque diretamente com as mãos. Utilize as pegas ou os botões.

**Elementos do aparelho**

1. Botão de café por gotejamento
2. Botão Expresso
3. Botão de vapor
4. Botão para 1 chávena de café
5. Botão para 2 chávenas de café
6. Operação manual
7. Tubo de vapor
8. Bico para espuma
9. Bandeja recolha gotas
10. Grelha removível para chávenas
11. Filtro em aço inox
12. Porta-filtros
13. Pega do porta-filtros
14. Colher e calcadeira
15. Funil para café por gotejamento
16. Filtro para café por gotejamento
17. Tampa do depósito de água
18. Depósito de água
19. Botão regulador de vapor

## Visor LCD



Ligado



Pré-aquecimento



1 ou 2 chávencas



Função vapor



Operação manual



Água quente



Café pingado

## Antes da primeira utilização

- Recomenda-se que lave todos os acessórios da máquina de café antes da primeira utilização. A máquina de café também deve ser lavada depois de um longo período sem ser utilizada. Consulte as instruções no capítulo "**Limpeza e manutenção**".
- Utilize a máquina como se fosse preparar um café expresso, mas sem nenhum café, de modo a lavar todas as partes da máquina de café.
- É normal haver barulho e a água não sair quando a bomba de água funciona pela primeira vez. Rode o regulador de vapor para a esquerda para a posição de abertura para liberar o ar do aparelho. Após cerca de 20 segundos, o barulho vai desaparecer e a água sair.
- Não poderá preparar café expresso se não tiver lavada a máquina no início. O ciclo de lavagem faz com que a caldeira encha de água. Caso não tenha utilizada a máquina por uns dias lavá-la com água fresca antes de a usar novamente.






## Preparação de café expresso


Para fazer um bom café expresso, recomendamos que pré-aqueça a máquina antes de fazer o café, incluindo o porta-filtro, os filtros e a chávena, para que o sabor do café não possa ser influenciado pelas partes frias.





1. Certifique-se que o botão de controlo de vapor esteja fechado girando-o no sentido horário.
2. Abra a tampa do depósito e despeje água no seu interior sem deixar que o nível da água ultrapasse o indicador **MAX** do depósito. Em seguida, feche a tampa do depósito.


**NOTA:** O aparelho é fornecido com um depósito de água removível para facilitar a limpeza. Poderá primeiro enchê-lo com água, e em seguida, colocá-lo no aparelho.

3. Ligue a ficha à tomada elétrica e de seguida pressione o botão de

**Expresso**  / . O símbolo de pré-aquecimento  pisca no visor e outros símbolos acendem. (Se não estiverem acesos, rode o botão do vapor no sentido horário).

4. Quando o aparelho está a pré-aquecer, o símbolo  pisca. Após dois minutos, o símbolo para de piscar e permanece fixo indicando que o pré-aquecimento está concluído.
5. Enquanto a máquina está pré-aquecendo, coloque o filtro de café adequado no suporte do filtro. Utilize o filtro para saqueta ou o filtro grande para duas chávenas de café expresso. Encha o filtro utilizando a colher de medida. Limpe os vestígios de pó de café que possam ter ficado à volta do suporte do filtro. O pó de café não deve exceder o nível máximo do filtro após ter sido pressionado.
6. Posicione o porta-filtro sobre a saída da caldeira e rode-o para a direita até que este pare. Não o force.
7. Coloque a chávena por baixo dos orifícios de saída do porta-filtro.

8. Pressione o botão de **1 chávena**  ou **2 chávenas** , os símbolos correspondentes  ou  piscam no visor e o café irá fluir para a chávena.





**Nota:** para operação manual, pressione o botão **Manual**, o símbolo  piscará aguarde que a quantidade certa de café saia em seguida pressione novamente o botão de café para parar o processo.

9. Aguarde até que o processo termina, e desfruta!

10. Depois de terminar, retire o porta-filtro, bloqueie o filtro através da barra de bloqueio e elimine os resíduos de café.
11. Deixe-os arrefecer completamente e em seguida lave-os em água corrente.

### Espuma de leite / Preparar Cappuccino

Para fazer um cappuccino, deve primeiro fazer um café expresso. Proceda da forma acima descrita em "Preparação de café expresso" nos passos 1 a 10. Para fazer espuma com o leite, proceda da seguinte forma:

1. Certifique-se de que o botão de controle do vapor esteja fechado girando-o no sentido horário.
2. Gire o bico de vapor para fora para que possa posicionar o recipiente (use um recipiente resistente ao calor) confortavelmente sob o bico.
3. Encha o recipiente até 1/3 com leite fresco e frio (o leite morno, quente ou velho não faz espuma).
4. Pressione o botão de vapor  e o símbolo  piscará. Aguarde até que o sinal de pré-aquecimento  para de piscar e permanece fixo, indicando que o pré-aquecimento foi concluído.
5. Mergulhe o bico de vapor levemente abaixo da superfície do leite no recipiente e gire o botão de vapor para a esquerda.
6. Mova o recipiente ligeiramente para cima e para baixo. Quando o leite atingir o volume desejado, pode continuar a aquecer mais o leite introduzindo o bico de vapor para o fundo do recipiente. Não deixe o leite ferver, de contrário a espuma desintegrar-se-á.
7. Gire o botão do vapor de volta para a posição O e desligue o dispositivo com o botão .
8. Coloque a espuma no café. Adicione o leite líquido. Um cappuccino é geralmente composto de 1/3 de café, 1/3 de leite quente e 1/3 de espuma de leite.

O seu cappuccino está agora pronto. Polvilhe-o a gosto com um pouco de canela ou de chocolate em pó.

#### IMPORTANTE:

- Aconselha-se a criar a espuma de leite após o café ter sido preparado, pois a criação da espuma requer uma temperatura mais elevada. Após a formação de espuma é necessário esperar um mínimo de 5 minutos para permitir que o aparelho esfria ligeiramente. Se a temperatura de



elaboração for demasiado elevada, o café pode ficar escaldado e ter um sabor e aroma queimado e amargo.

- Antes de prepara a espuma garantir que o volume do leite é adequado para o copo. O leite pode dobrar de volume após a formação de espuma, por isso todo o cuidado deve ser tomado ao decidir.
- Use um copo resistente ao calor para aquecer o leite. O copo pode ficar muito quente durante a formação de espuma.
- Nunca rode o comando do vapor rapidamente, pois o vapor irá acumular rapidamente em curto espaço de tempo o que pode aumentar o potencial risco de explosão.
- Limpe imediatamente o bico do vapor com uma esponja molhada e com cuidado para não se ferir, depois do vapor deixar de sair.


## Fazer água quente

Com a máquina de café expresso poderá igualmente fazer chá ou bebidas quentes. Verifique se há água fria suficiente.

Ligue a ficha à tomada elétrica e de seguida pressione o botão de **Expresso**

. O símbolo de pré-aquecimento  pisca no visor e outros símbolos acendem. (Se não estiverem acesos, rode o botão do vapor no sentido horário).

Volte o bocal de vapor para fora e coloque um recipiente resistente ao calor por baixo daquele bocal.

Quando o pré-aquecimento for concluído, o símbolo  irá parar de piscar e permanecerá estável.




Rode o botão do vapor com cuidado até que a água quente começa a sair do tubo de vapor.

Quando estiver concluído, rode o botão do vapor para a posição inicial O.

Desligue a máquina pressionando o botão Expresso .

## Para café gota a gota

1. Verifique se há água suficiente para fazer café.
2. Encha o filtro com café em pó com a colher e instale o funil para fazer café por gotejamento.
3. Nota: encha o pó de café no filtro com 2 colheres no máximo e não use o pó fino.

4. Pressione o botão de Café gota a gota  / , o sinal  acenderá e o aparelho começará a preparar o café.
5. Quando o terminar, será emitido um sinal de aviso três vezes e o aparelho desliga-se automaticamente.
6. Pode retirar a jarra de café quando todo o café pingou.

## Limpeza e Manutenção

### Limpeza regular após cada utilização



#### **AVISO:**

- **Antes de limpar, retire sempre a ficha da tomada elétrica e deixe o dispositivo arrefecer.**
  - **Não mergulhe o dispositivo em água. Caso contrário, isso pode resultar em choque elétrico ou incêndio.**
  - **Não limpe com álcool ou solventes.**
1. Limpe a estrutura do dispositivo com um pano húmido e regularmente o depósito de água, o tabuleiro de recolha de água e a base removível sob água quente da torneira.
  2. Retire o porta-filtro rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, em seguida, elimine os resíduos de café e limpe o suporte com um pano. Enxague as peças com água da torneira após a limpeza.
  3. Seque todas as peças depois de as limpar cuidadosamente.

### Eliminar depósitos minerais

Para assegurar que a máquina de café funcione corretamente, deve remover os depósitos minerais a cada 2 ou 3 meses. Para isso:

1. Encha o depósito com água e descalcificante até ao limite MAX (proporção de água/descalcificante: 4:1). Consulte as instruções detalhadas do descalcificante. Utilize um "descalcificante doméstico". Pode também usar o ácido cítrico em vez do descalcificante com uma proporção de 3 partes de água e 1 de ácido cítrico.
2. Faça funcionar o aparelho durante dois ciclos seguindo os passos normais de preparação de café expresso e espuma de leite, enxaguando depois o dispositivo com a mistura de água e descalcificante.
3. Após isso, e para eliminar quaisquer vestígios de ácido cítrico ou descalcificante, faça-a funcionar por mais dois ciclos, mas apenas com água.

## Características técnicas

Modelo: ..... CM-145.008A  
 Alimentação da corrente: ..... 220-240V~, 50/60Hz  
 Consumo de energia: ..... 850W (vapor) + 600W (água quente)  
 Capacidade de enchimento: ..... 1,2 Litros  
 Classe de proteção: ..... I

## Conformidade CE

Este aparelho foi concebido, fabricado e distribuído em conformidade com as seguintes diretivas:



- Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/EU – Segurança,
- Diretiva EMC 2014/30/EU – Compatibilidade Eletromagnética,
- Diretiva RoHS (EU) 2015/863,

Este aparelho está concebido para entrar em contacto com alimentos e está em conformidade com o Regulamento (UE) 1935/2004.

A segurança elétrica do artigo está assegurada apenas quando estiver corretamente ligado a uma eficiente instalação à terra segundo as normas legais.

A marcação CE atesta este produto com todas as diretivas relevantes.

## Eliminação – Política ambiental

### Embalagem



A embalagem é constituída por material inteiramente reciclável e está marcada com o símbolo de reciclagem. Para a eliminação, respeite as normas locais. Os materiais de embalagem (sacos de plástico, pedaços de poliestireno, etc.) devem ser mantidos fora do alcance das crianças dado que constituem potenciais fontes de perigo.

### Eliminação

**Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (CEE).**



Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

Este símbolo no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que o aparelho não pode ser tratado como lixo doméstico. Pelo contrário, deve ser entregue no ponto de recolha para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico.

A eliminação deve ser efetuada de acordo com as normas ambientais locais para a deposição de resíduos. Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e reciclagem deste produto, entre em contacto com o departamento local, o serviço de recolha de lixo ou a loja onde adquiriu o produto.

### Declaração de Garantia

Para direitos de garantia respeitantes à eliminação dos defeitos (direito legal), estes deverão ser dirigidos aos nossos parceiros comerciais (revendedores autorizados). Além disso o distribuidor assume a seguinte garantia do fabricante:

1. Para este equipamento, o fabricante assume uma garantia de 24 meses (\*) de acordo com as condições abaixo descritas e a partir da data de compra que será comprovada através da fatura original, recibo de compra ou de um outro documento similar.
2. Os direitos de garantia deverão ser adquiridos junto ao revendedor onde o aparelho foi adquirido.
3. A garantia cobre a retificação de qualquer dano ou defeito do equipamento durante o período do mesmo e que demonstre ser devido a defeitos de material ou de fabricação.
4. A garantia não cobre danos e defeitos resultantes de instalações e manipulações incorretas, de não respeito pelas instruções de programação e de utilização, ou de força maior. A garantia voluntária não cobre a instalação e programação por parte do revendedor. Em particular, não poderão ser aceites reclamação para instalação e programação gratuita por parte do revendedor. A garantia voluntária não cobre deficiências que prejudicam de forma insignificante o funcionamento do aparelho. Outros custos, tais como a instalação, transporte e deslocação do técnico estão expressamente excluídos da garantia.
5. O distribuidor reserva o direito, se assim o entender, de substituir por outro equivalente em vez de o reparar. Reclamações futuras não serão aceites. Após a troca ou reparação, todos os dados armazenados serão perdidos.
6. A garantia não será validada se forem efetuadas alterações ao equipamento, ou quando o equipamento for utilizado em países para o qual não foi desenvolvido nem fabricado.
7. A aplicabilidade da garantia pressupõe que o aparelho seja enviado completo, protegido contrarrroturas e choques (se possível na sua embalagem original) e acompanhado da respetiva garantia.
8. Se após a verificação se concluir que não existem motivos para a reclamação, ou que não apresenta defeitos, os custos respeitantes serão imputados ao cliente. O revendedor está autorizado a cobrar estes custos ao cliente.
9. Todos os serviços resultantes da garantia voluntária, não renovam o período da mesma nem iniciam um novo período de validade.
10. Os direitos de garantia legal do consumidor final não estão excluídos nem restritos por esta declaração independente do fabricante.

O cliente goza de todas as garantias previstas na Diretiva 1999/44/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 25 de maio.

(\*) apenas para países da União Europeia

## Estimado cliente

Gracias por elegir un producto Haeger.

Haeger productos están diseñados para el bienestar de los consumidores, haciendo hincapié en los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Estamos seguros de su satisfacción con la compra de este producto.

Suponemos que el usuario tiene conocimientos generales sobre el manejo de los aparatos eléctricos.

Lea con atención y, en su totalidad, las instrucciones de uso y seguridad y familiarícese con las funciones del aparato antes de la primera puesta en marcha. Conserve las instrucciones y entréguelas con el aparato si lo transfiriera a terceros.

## Uso adecuado

La cafetera sirve únicamente para la preparación de café. Esta cafetera está destinada únicamente al uso doméstico privado. Tenga en cuenta toda la información contenida en este manual de instrucciones, en especial, las indicaciones de seguridad. Cualquier otro uso se considera como no conforme al previsto y puede provocar daños materiales e incluso personales. No se asumirá la responsabilidad por daños producidos por un uso no conforme al previsto.

## Indicaciones generales de seguridad

**Por favor, lea este manual, ya que contiene información importante acerca de los procedimientos de seguridad, uso y mantenimiento. Guárdelo en un lugar seguro para referencia futura.**

Después de retirar todo el material de embalaje, asegúrese de que el dispositivo no ha sido dañado durante el transporte. En caso de duda, no lo use, el primer contacto con su distribuidor o llevarlo al lugar de compra.

- Antes de enchufar el aparato a la red, asegúrese de que el voltaje se corresponde con el indicado en la placa de características. Es obligatorio disponer de una toma de tierra.
- Coloque la cafetera sobre una superficie plana, alejada del borde de la mesa o encimera, para evitar que pueda caerse por accidente.

- **Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 y más años si están bajo supervisión o se les han dado instrucciones relacionadas con el uso seguro del dispositivo y entienden los peligros que conlleva.**
  - **La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años, y en este caso con supervisión.**
  - **Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.**
  - **Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.**
- No utilice el aparato con el cable enrollado.
  - Desconecte el enchufe de la toma eléctrica cuando no esté utilizando el aparato, para la colocación de accesorios, al limpiar el aparato o siempre que se produzca alguna alteración. Déjelo enfriar antes de guardarlo, quitar piezas y limpiarlo.
  - No lo use al aire libre. Este aparato solo se debe usar con fines domésticos y solo para el propósito para el que está hecho.
  - Este aparato se ha diseñado para el uso en el hogar y en aplicaciones similares, tales como:
    - zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo.
    - Granjas
    - Clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
    - Entornos de tipo casa de huéspedes.
  - Para apagar la cafetera, ponga el interruptor ON/OFF en la posición "O", y desenchúfela.
  - No deje el cable colgando del borde de la mesa o encimara, ni lo ponga en contacto con superficies calientes.
  - No encienda la cafetera si el cable o el enchufe están dañados o si observa que no funciona correctamente.



**AVISO: ¡Riesgo de incendio o descarga eléctrica!**

- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas o incendios, no retire ninguna de las tapas. No hay piezas en el interior que puedan ser reparadas por el usuario.
- Si el cable de alimentación está dañado debe ser sustituido el fabricante, a un servicio técnico autorizado o a un profesional cualificado.
- Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe o el artefacto en el agua ni en ningún otro líquido.

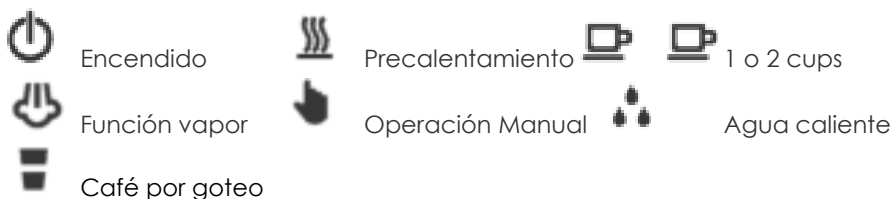
**AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!**

- Tenga cuidado; no se queme con el vapor que se evapora del filtro de café.
- Algunas partes del aparato están calientes cuando funcionan, por lo que no se tocan con la mano directamente. Utilice las asas o los botones.

**Indicación de los componentes**

1. Botón ON/OFF de café por goteo
2. Botón ON/OFF Café expreso
3. Botón del vapor
4. Botón de 1 taza
5. Botón de 2 tazas
6. Operación manual
7. Dispositivo de espuma
8. Vaina del tubo de vapor
9. Bandeja de goteo extraíble
10. Plato de copa extraíble
11. Filtro de acero inoxidable
12. Embudo
13. Empuñadura
14. Cuchara dosificadora y pisón
15. Cuchara dosificadora y pisón
16. Porta-filtro
17. Tapa del tanque de agua
18. Depósito de agua
19. Perilla de control de vapor

## Pantalla LCD



### Antes del primer uso









- Se recomienda enjuagar la cafetera antes de la primera utilización. La máquina de café también se debe enjuagar después de un período más largo de tiempo sin uso. Consulte las instrucciones en el capítulo "**Limpieza y mantenimiento**".
- Haga funcionar el aparato como si fuera a preparar un café expreso, pero sin café, sólo con agua, para limpiar todas las partes internas de la cafetera.
- Puede que haya un ruido y que no salga agua cuando se bombee el agua la primera vez, es lo normal, usted debe girar el regulador de vapor hasta la posición de apertura para sacar el aire del interior del aparato. Después de unos 20 segundos, el ruido desaparecerá y el agua saldrá.
- No es posible preparación de café si no se ha vaciado la máquina en un primer momento; el ciclo de descarga hace que la caldera se llene con agua. Si usted no ha utilizado la máquina durante unos días, hay que lavarlo con agua fresca antes de usarla de nuevo.

## Preparar café expreso

Para hacer una taza de buen café expreso caliente, recomendamos que caliente previamente la maquina antes de hacer café, incluido el porta-filtro y la taza, para que las piezas frías no influyan en el sabor del café




1. Asegúrese de que la perilla de control de vapor esté cerrada girándola en sentido horario.
2. Abra la tapa del depósito y vierta agua en él, el nivel del agua no debe superar la marca "MAX" en el tanque. A continuación, cierre la tapa del depósito de agua.

**NOTA:** El aparato se suministra con un tanque desmontable para facilitar la limpieza, puede llenar el tanque con agua en primer lugar, y luego poner el tanque en el aparato.

3. Enchufe a la fuente de alimentación y luego presione el botón . El símbolo de precalentamiento  parpadeará en la pantalla y se iluminarán otros símbolos. (Si no están encendidos, apriete la perilla de vapor en sentido horario). Después de dos minutos, el símbolo dejará de parpadear y permanecerá estable, lo que indica que el precalentamiento ha finalizado.
  4. Mientras la máquina está precalentando, coloque dentro del porta-filtros el filtro pequeño para saqueto o el filtro largo para preparar 2 tazas de café expreso. Llene el filtro usando la cuchara dosificadora de café. Limpie los restos de café que hayan podido quedar en el borde de la porta-filtros. El café en polvo no debe sobrepasar el nivel máximo del filtro después de compactarse.
  5. Coloque el porta-filtro en su alojamiento. Gire el porta-filtro hacia la derecha hasta que note que se ha detenido. No lo fuerces.
  6. Coloque las tazas debajo de las salidas del soporte del filtro.
  7. Pulse el botón 1 taza  o 2 tazas , luego los símbolos correspondientes  o   parpadearán en la pantalla y el café saldrá.
- Nota:** Para la operación manual, presione el botón **Manual**, el símbolo  parpadeará, espere a que se vierta la cantidad correcta de café en las tazas y luego presiónelo nuevamente para terminar.
8. Después de terminar de preparar el café, usted puede sacar la porta-filtro, bloquee el filtro por la barra de bloqueo y verter el residuo de café.
  9. Deje que se enfríe por completo, luego enjuague con agua corriente.

### Preparar Espuma de leche / Preparar Capuchino

Para hacer un capuchino, primero debes hacer un expreso. Proceda como se describe en "Preparación de café expreso" de los pasos 1 a 10. Para espumar la leche, proceda de la siguiente manera:

1. Asegúrese de que la perilla de control de vapor esté cerrada girándola en sentido horario.
2. Gire la boquilla de vapor hacia fuera para poder colocar el recipiente (utilice un recipiente resistente al calor) cómodamente debajo de la boquilla.
3. Llene el recipiente hasta 1/3 con leche fresca y fría (la leche tibia, caliente o viejo no hace espuma).
4. Presione el botón de vapor  y el símbolo  parpadeará. Espere hasta que el signo de  deje de parpadear y permanezca fijo, lo que indica que el precalentamiento ha finalizado.
5. Sumerja la boquilla de vapor ligeramente debajo de la superficie de la leche en el recipiente y gire la perilla de vapor hacia la izquierda.
6. Mueva el recipiente ligeramente hacia arriba y hacia abajo. Una vez que la leche alcanza el volumen deseado, puede calentar más la leche bajando la boquilla de vapor hasta el fondo del recipiente. No hierva la leche para no estropear la espuma.
7. Gire la perilla de vapor nuevamente a la posición O y apague el dispositivo con el botón.
8. Ponga la espuma en el expreso. Añada leche líquida. Un capuchino generalmente se compone de 1/3 de café, 1/3 de leche caliente y 1/3 de leche espumosa.

Su cappuccino está ahora preparado. Dependiendo del gusto, espolvoree un poco de canela o polvos de chocolate sobre él.




#### IMPORTANTE:

- Se recomienda preparar la espuma de leche después de que el café había sido preparado mientras la formación de espuma requiere una temperatura más alta. Después de espuma de leche, es necesario esperar un mínimo de 5 minutos para permitir que el dispositivo se enfríe ligeramente. Si la temperatura de elaboración es demasiado alta, el café se puede escaldar que hará que el café tenga un sabor y aroma quemado y amargo.
- Antes de la formación de espuma garantizar el volumen de la leche es adecuada en la taza. La leche se puede duplicar en volumen después de la formación de espuma, por lo que se debe tener cuidado al momento de decidir.



- Use una taza resistente al calor para espumar la leche. La copa puede hacer mucho calor durante la formación de espuma.
- Nunca gire el botón de control de vapor rápidamente, ya que el vapor se acumula rápidamente en poco tiempo lo que puede aumentar el potencial del riesgo de explosión.
- Limpie la boquilla de vapor inmediatamente después de cada uso; tenga cuidado de no quemarse.

## Hacer agua caliente

Con su máquina de hacer expreso también puede preparar fácilmente té y líquidos calientes. Asegúrese que el depósito de agua tenga suficiente agua fresca y fría.

1. Enchufe a la fuente de alimentación y luego presione el botón . El símbolo de precalentamiento  parpadeará en la pantalla y se iluminarán otros símbolos. (Si no están encendidos, apriete la perilla de vapor en sentido horario).
2. Gire la boquilla de vapor hacia fuera y coloque un recipiente resistente al calor debajo de la boquilla de vapor.
3. Cuando se realiza el precalentamiento, el símbolo dejará de parpadear y permanecerá estable.
4. Gire la perilla de vapor con cuidado hasta que salga agua caliente del tubo de vapor.
5. Después de finalizar, gire la perilla de vapor a la posición O y la máquina dejará de funcionar.
6. Apague la alimentación presionando el botón Expreso .

## Para café por goteo

1. Asegúrese de que haya suficiente agua para hacer café.
2. Llene el café en polvo en el filtro con la cuchara, luego instale el embudo para hacer café por goteo.  
**Nota:** llene el café en polvo en el filtro con 2 cucharadas como máximo, y no use el polvo fino.
3. Presione el botón de **Café por goteo** , el signo de  se iluminó, luego la máquina empieza a preparar café.

4. Cuando el café esté listo, el tono de advertencia sonará tres veces y luego la máquina se apagará automáticamente.
5. Puede quitar la taza de café cuando gotee todo el café.

### **Limpieza y Mantenimiento**

#### **La limpieza regular después de cada uso**



#### **AVISO:**

- **Antes de cada limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe y espere hasta que se haya enfriado el aparato.**
  - **No sumerja el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.**
  - **No limpie con alcohol o un limpiador disolvente.**
1. Limpie la carcasa del dispositivo con un paño humedecido. Limpie el depósito de agua, la bandeja recoge-gotas y la repisa desmontable debajo de agua corriente templada.
  2. Separe la porta-filtro girándolo en sentido antihorario y, a continuación, deseche los residuos de café y limpie la porta-filtro con un limpiador; asegúrese de enjuagar las piezas con agua limpia después de limpiarlas.
  3. Seque todas las piezas después de limpiarlas a fondo.

#### **Limpieza de los depósitos minerales**

1. Para cerciorarse de que su cafetera funciona de manera eficaz, debe retirar los depósitos minerales que se acumulan cada 2-3 meses. Para hacer esto:
2. Llene el tanque con agua y descalcificador al nivel **MAX** (la escala de agua y descalcificador es de 4: 1; el detalle se refiere a la instrucción del descalcificador. Utilice "descalcificador del hogar". Usted puede utilizar el ácido cítrico (que puede obtenerse en las farmacias o droguerías) en lugar del descalcificador (la relación es de tres partes de agua y una parte de ácido cítrico).
3. Haga funcionar el aparato durante dos ciclos siguientes los pasos para hacer café expreso y espuma de leche y lave el aparato con la mezcla de agua/descalcificador.
4. Después de esto, y para eliminar cualquier rastro de desincrustante o ácido cítrico, operar la máquina de café durante dos ciclos más, pero sólo con agua.

## Datos técnicos

Modelo: ..... CM-145.008A  
 Suministro de tensión:..... 220 -240V~, 50/60Hz  
 Consumo de energía:..... 850W (vapor) + 600W (agua caliente)  
 Cantidad de llenado:..... 1,2 Litros  
 Clase de protección:..... I

## Conformidad CE

Este dispositivo fue diseñado, fabricado y distribuido de acuerdo con las siguientes directivas:



- Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU – Seguridad,
- Directiva EMC 2014/30/EU – Compatibilidad Electromagnética,
- Directiva RoHS (EU) 2015/863,

Este aparato se ha diseñado para entrar en contacto con alimentos y se ha diseñado de acuerdo con el Reglamentación (EU) 1935/2004.

La seguridad eléctrica del aparato sólo se asegura mediante una toma de tierra según la normativa vigente.

La marcación CE certifica este producto con todas las directivas relevantes.

## Disposición – La política ambiental

### Embalaje



El material de embalaje es totalmente reciclable, como lo indica el símbolo correspondiente. Para su eliminación, respete las normas locales. No deje el material de embalaje (bolsas de plástico, trozos de poliestireno, etc.) al alcance de los niños; puede ser peligroso.

### Eliminación

**Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2012/19/EU del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).**

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

Este símbolo en el producto o en los documentos que acompañan el producto, indica que este aparato no puede ser tratado como residuos domésticos. Es su lugar se debe entregar al punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.



Para eliminación debe realizarse de conformidad con las normas medioambientales para eliminación de residuos. Entrégalo a un vertedero autorizado, no lo deje ni siquiera por unos días, ya que es potencialmente peligroso para los niños.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, su servicio de desechos del hogar o la tienda donde adquirió el producto.

### Declaración de Garantía

En la medida que se trate de derechos de eliminación de deficiencias (regulación legal), éstos deben ser llevados a cabo a través de la otra parte contratante (comercio especializado). Además, el distributor asuma la siguiente garantía del fabricante:

1. El fabricante asume una garantía de 24 meses (\*) para este aparato, según las condiciones estipuladas a continuación, comenzando en la fecha de compra estipulada en la factura original u otros documentos.
2. La solicitud de prestaciones en garantía se debe hacer a través del comercio especializado.
3. La garantía voluntaria abarca la reparación de todos los daños o defectos del aparato, cuando se estableciera que están causados por fallos de material o de fabricación.
4. La garantía voluntaria no incluye los casos de daños o defectos debidos a la conexión incorrecta, manejo incorrecto o no observación de las instrucciones de programación y de uso y fuerza mayor. La garantía voluntaria no incluye trabajos de instalación o programación del comercio especializado. Sobre todo, no existe ningún derecho a trabajos de instalación y de programación gratuitos que deba realizar el comerciante especializado. La garantía voluntaria no abarca aquellos defectos que apenas afecten el valor o la utilidad del aparato. Quedan excluidos de la garantía voluntaria expresamente otros costes, como p. ej. de instalación y desplazamiento.
5. El distributor puede optar a la sustitución por un aparato equivalente en lugar de la reparación. No se admiten otras demandas de indemnización. Los datos guardados en el equipo se han perdido después de reparación o cambio.
6. La garantía voluntaria queda sin validez cuando se hubieran realizado modificaciones del producto o el producto es utilizado en un país para el cual no fue desarrollado y fabricado.
7. La prestación de la garantía voluntaria presupone que el producto se envía completamente al fabricante en un embalaje a prueba de golpes y roturas (si es posible, en el embalaje original), junto con el comprobante de garantía del comercio especializado.
8. Si el examen determinase que no se está ante un caso de garantía o que el producto no presenta fallos, los gastos de reparación y comprobación correrán a cargo del abonado. El distributor que lleva a cabo los trabajos que resulta de la garantía voluntaria tiene el derecho de enviar una cuenta por los costes resultantes.
9. Las prestaciones en la garantía voluntaria no implican una prolongación del período de garantía ni inician un nuevo período de la garantía voluntaria.
10. Los derechos legales de garantía del cliente final no son recortados ni excluidos debido a esta declaración libre de garantía de parte del fabricante.

El cliente disfruta de todas las garantías previstas en la Directiva 1999/44/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de mayo.

(\*) Solo para países de la Unión Europea



## **Cher Client**

Merci d'avoir choisi un produit Haeger.

Les produits Haeger sont conçus pour le bien-être du consommateur, en insistant sur les plus hauts standards de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous sommes certains de leur satisfaction à l'achat de ce produit.

Nous supposons que l'utilisateur détient des connaissances générales sur l'emploi des appareils électroménagers.

Avant la première mise en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les instructions de sécurité et familiarisez-vous avec les fonctions de l'appareil. Conservez le présent mode d'emploi et le cas échéant, transmettez-le à des tiers.

## **Usage conforme**

La cafetière sert exclusivement à la préparation de café. Cette cafetière électrique est exclusivement réservée à l'utilisation dans le cadre domestique. Veuillez respecter toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut conduire à des dommages matériels, voire à des accidents. Toute responsabilité est exclue pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

## **Conseils généraux de sécurité**

**S'il vous plaît lire ce manuel car il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de votre appareil. Conservez-la dans un endroit sûr pour référence future.**

Après avoir enlevé l'emballage, assurez-vous que l'appareil est intact. En cas de doute, ne pas utiliser, s'il vous plaît contacter votre revendeur ou le pendre au lieu de l'achat.

- Avant de brancher la machine à café dans l'alimentation secteur, vérifiez que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques. Il est obligatoire une prise de terre.
- Placez la cafetière sur une surface plane, loin du bord de la surface de travail pour l'empêcher de tomber accidentellement.
- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant**

**d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.**

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.**
  - Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.**
  - Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le cordon enroulé.
  - Toujours retirer la fiche de la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé, lors de la fixation des pièces accessoires, nettoyage de l'appareil ou chaque fois que se produit une perturbation. Laissez-le refroidir avant de le ranger ou de retirer des pièces et avant de le nettoyer.
  - Ne pas utiliser à l'extérieur. Cet appareil doit uniquement être utilisé à des fins domestiques et uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu.
  - Cet appareil est destiné à une utilisation domestique et aux applications similaires, notamment :
    - Coin cuisine des commerces, bureaux et autres environnements de travail,
    - Fermes,
    - Hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel,
    - Environnements de type chambre d'hôtes.
  - Pour éteindre la cafetière, mettre le commutateur ON / OFF à "0" et débranchez l'appareil.
  - Ne laissez pas le câble pendre sur le bord de la table de travail-dessus, ou entrer en contact avec des surfaces chaudes.
  - Ne mettez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagée ou si elle peut être détecté que l'appareil ne fonctionne pas correctement.



### **AVERTISSEMENT : Risque d'incendie ou d'électrocution !**

- Pour éviter tout risque de choc électrique ou d'incendie, ne pas retirer les couvercles. Il ne contient pas de pièces à l'intérieur qui peuvent être réparés par l'utilisateur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Pour vous protéger contre les chocs électriques, ne plongez pas le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.



### **AVERTISSEMENT : Risque de brûlure !**

- Soyez prudent ! Ne vous brûlez pas avec la vapeur du filtre à café.
- Certaines parties de l'appareil sont chauds lorsqu'il est actionné, alors ne touchent pas directement avec la main. Utilisez les poignées ou les boutons.

## **Description des différentes parties de l'appareil**

- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Bouton ON/OFF pour café filtre | 2. Bouton ON/OFF espresso        |
| 3. Bouton pour vapeur             | 4. Bouton pour 1 tasse           |
| 5. Bouton pour 2 tasses           | 6. Opération manuelle            |
| 7. Dispositif pour mousse         | 8. Gain de tube à vapeur         |
| 9. Bac de récupération amovible   | 10. Assiette amovible            |
| 11. Filtre en acier inoxydable    | 12. Porte-filtre                 |
| 13. Poignée du porte-filtre       | 14. Cuillère-doseur et tamper    |
| 15. Entonnoir pour café filtre    | 16. Porte filtre                 |
| 17. Couvercle du réservoir d'eau  | 18. Réservoir à eau (détachable) |
| 19. Bouton de commande de vapeur  |                                  |

## Affichage LCD



## Avant la première utilisation





- Il est recommandé de rincer la cafetière avant la première utilisation. La machine à café doit également être rincée après une longue période de temps sans l'utilisation. Reportez-vous à l'instruction dans la "Nettoyage et entretien" chapitre.
- Faites fonctionner la cafetière comme si vous prépariez un expresso mais sans ajouter de café, de manière que l'eau circule dans toutes les pièces de la cafetière.
- Il est possible que vous entendiez un bruit et que l'eau ne s'écoule pas lorsque vous pompez de l'eau pour la première fois. Ceci est normal, vous devez tout d'abord positionner le régulateur de vapeur sur la position ouverte pour libérer l'air contenu à l'intérieur de l'appareil. Le bruit disparaît au bout d'environ 20 secondes et l'eau commence à s'écouler.
- Vous ne pouvez pas brasser expresso si vous ne l'avez pas vidé la machine d'abord ; le cycle de chasse d'eau provoque la chaudière pour remplir d'eau. Si vous ne l'avez pas utilisé la machine pendant quelques jours, vous devez le rincer à l'eau douce avant de l'utiliser à nouveau.







## Préparation d'un café expresso

Pour préparer une bonne tasse de café expresso, nous vous recommandons de préchauffer l'eau de la cafetière avant l'infusion, y compris le porte-filtre et la tasse, de façon à ce que la saveur du café ne soit pas altérée par des éléments froids.


1. Assurez-vous que le bouton de commande de vapeur est fermé en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Ouvrez le couvercle du réservoir et versez l'eau en elle, le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque "MAX" dans le réservoir. Ensuite, fermez le couvercle du réservoir d'eau.

**Remarque** : L'appareil est livré avec un réservoir amovible pour un nettoyage facile, vous pouvez remplir le réservoir avec de l'eau d'abord, puis mettez le réservoir dans l'appareil.

3. Branchez l'alimentation puis appuyez sur le bouton  / . Le symbole de préchauffage  clignote à l'écran et d'autres symboles s'allument. (S'ils ne sont pas allumés, veuillez serrer le bouton de vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre).
4. Lorsque la machine commence à préchauffer, le symbole  clignote. Après deux minutes, le symbole cesse de clignoter et reste fixe, indiquant que le préchauffage est terminé.
5. Pendant le préchauffage de la machine, placez le filtre à café approprié dans le porte-filtre. Utilisez le petit filtre pour une tasse d'expresso ou le grand filtre 2 tasses pour deux tasses d'expresso. Remplissez le filtre en utilisant la cuillère de mesure. Retirez le café ayant pu se déposer sur le bord du filtre. La poudre de café ne doit pas dépasser le niveau maximal dans le filtre après avoir été pressée.
6. Placez le porte-filtre dans son compartiment. Tournez le porte-filtre de manière circulaire jusqu'à ce qu'il arrive en fin de course. Ne forcez pas.
7. Placez les tasses sous les sorties du porte-filtre.

8. Appuyez sur le bouton 1 tasse  ou 2 tasses  , puis les symboles correspondants  ou   clignoteront à l'écran et le café sortira.





**Remarque** : pour un fonctionnement manuel, appuyez sur le bouton

**Manual**, le symbole  clignotera, attendez que la quantité de café voulue soit versée dans les tasses, puis appuyez à nouveau pour terminer.

- Après avoir préparé du café, veuillez retirer le porte-filtre, bloquer le filtre et éliminer les résidus de café
- Laisser refroidir complètement, puis rincer à l'eau courante.

### Préparation de lait moussé

Pour faire un cappuccino, vous devez d'abord faire un expresso. Procédez comme décrit à la section **Préparation d'un café expresso** des étapes 1 à 10. Pour faire mousser le lait, procédez comme suit :

- Assurez-vous que le bouton de commande de vapeur est fermé en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Faites pivoter la buse vapeur afin de pouvoir positionner le récipient (utilisez un récipient résistant à la chaleur) confortablement sous la buse.
- Remplissez le récipient jusqu'à 1/3 avec du lait frais et froid (le lait tiède ou chaud ou déjà plus frais ne mousse pas).
- Appuyez sur le bouton Vapeur  et le symbole  clignotera. Attendez que le signe  cesse de clignoter et reste stable, indiquant que le préchauffage est terminé.
- Plongez la buse vapeur légèrement sous la surface du lait dans le récipient et tournez le bouton de vapeur vers la gauche.
- Déplacez légèrement le conteneur de haut en bas. Une fois que le lait a atteint le volume souhaité, vous pouvez le réchauffer davantage en abaissant la buse de vapeur au fond du récipient. Ne faites pas bouillir le lait ou la mousse sera ruinée.
- Tournez à nouveau le bouton de vapeur sur la position O et éteignez l'appareil avec le bouton .
- Versez la mousse sur votre expresso à l'aide d'une cuillère. Ajoutez du lait liquide. Un cappuccino est généralement composé de 1/3 de café, 1/3 de lait chaud et 1/3 de lait moussé.

Votre cappuccino est maintenant prêt. Améliorez la saveur en ajoutant de la cannelle ou du chocolat en poudre.






#### IMPORTANT :

- Il est conseillé de faire mousser le lait après le café avait été préparé comme mode de moussage de lait nécessite une température plus élevée. Après moussage de lait, il est nécessaire d'attendre un minimum de 5 minutes pour permettre au dispositif de se refroidir légèrement. Si la température de la brasserie est trop élevée, le café peut être grondé qui fera le café d'avoir un goût et l'arôme brûlé et amer.

- Avant de faire mousser le volume de veiller à ce que le lait est suffisant pour la coupe. Le lait peut doubler de volume après avoir fait mousser, si les soins doivent être pris au moment de décider.
- Utilisez une tasse résistant à la chaleur pour la production de mousse de lait. La coupe peut être très chaude pendant le moussage.
- Ne jamais tourner le bouton de commande de la vapeur rapidement, comme la vapeur va accumuler rapidement en peu de temps ce qui peut augmenter le potentiel du risque d'explosion.
- Nettoyez immédiatement la buse à vapeur après son utilisation, veuillez faire attention à ne pas vous brûler.

## Faire de l'eau chaude


Vous pouvez également, avec votre machine à espresso, préparer en toute facilité des thés et boissons chaudes. Vérifiez que le réservoir contient suffisamment d'eau froide et fraîche.

1. Branchez l'alimentation puis appuyez sur le bouton / . Le symbole de préchauffage  clignote à l'écran et d'autres symboles s'allument. (S'ils ne sont pas allumés, veuillez serrer le bouton de vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre).
2. Faites pivoter la buse vapeur et positionnez un récipient résistant à la chaleur sous la buse vapeur.
3. Lorsque le préchauffage est terminé, le symbole cesse de clignoter et reste stable.
4. Tournez le bouton de vapeur avec précaution jusqu'à ce que l'eau chaude sorte du tuyau de vapeur.
5. Lorsque vous avez terminé tournez le bouton de vapeur sur la position O et la machine cessera de fonctionner.
6. Eteignez l'appareil en appuyant sur le bouton Espresso / .

## Pour le café goutte à goutte

- 1 Assurez-vous qu'il y a assez d'eau pour préparer le café.
- 2 Versez la poudre de café dans le filtre avec la cuillère, puis installez l'entonnoir pour préparer le café filtre.

**Remarque :** versez la poudre de café dans le filtre avec 2 cuillères à soupe au maximum et n'utilisez pas de poudre fine.

- 3 Appuyez sur le bouton **Café filtre**, le signe  s'allume, puis la machine commence à préparer du café.
- 4 Lorsque le café est terminé, le signal sonore retentit trois fois, puis la machine s'éteint automatiquement.
- 5 Vous pouvez retirer la tasse de café lorsque tout le café a coulé.

## Nettoyage et Entretien

### Nettoyage régulier après chaque utilisation



#### **AVERTISSEMENT :**

- **Avant tout nettoyage, toujours débrancher l'appareil et patienter jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.**
  - **Ne pas plonger l'appareil dans de l'eau. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.**
  - **Ne pas nettoyer avec de l'alcool ou un nettoyant solvant.**
1. Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon humide. Nettoyez régulièrement le réservoir d'eau, le tiroir d'égouttement et le plateau amovible sous l'eau chaude courante.
  2. Démontez le porte-filtre en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, éliminez ensuite les résidus de café et nettoyez-le avec un détergent, veillez à rincer les éléments à l'eau propre après le nettoyage.
  3. Essayez à fond tous les éléments après leur nettoyage.

### **Élimination des dépôts de tartre**

Pour garantir le bon fonctionnement de votre cafetière électrique, vous devez éliminer les dépôts de tartre incrustés tous les 2 ou 3 mois.

1. Remplir le réservoir avec de l'eau et détartrant au niveau MAX (l'échelle de l'eau et détartrant est de 4: 1, le détail se réfère à l'instruction du détartrant. S'il vous plaît utiliser "détartrant de ménage ». Vous pouvez utiliser l'acide citrique (obtenue à partir de chimistes ou les pharmacies) au lieu du détartrant (la relation est de trois parties d'eau et une partie de l'acide citrique).
2. Faites fonctionner l'appareil pendant deux cycles suivants, les étapes pour faire mousser le lait et café expresso et rincer l'appareil avec le mélange eau/détartrant.
3. Suite à cela, et à éliminer les éventuelles traces de détartrant ou l'acide citrique, de faire fonctionner la machine à café pour deux autres cycles, mais avec de l'eau seulement.



## Données techniques

Modèle : ..... CM-145.008A  
 Alimentation : ..... 220 -240V~, 50/60Hz  
 Consommation : ..... 850W (vapeur) + 600W (eau chaude)  
 Capacité de remplissage : ..... 1,2 Litre  
 Classe de protection : ..... I

## Conformité CE

Cet appareil a été conçu, construit et mis sur le marché conformément aux :



- Objectifs de sécurité de la Directive Basse Tension 2014/35/UE ;
- Directive EMC 2014/30/UE – Compatibilité Electromagnétique.
- Directive RoHS (EU) 2015/863,

Cet appareil est destiné à être en contact avec de la nourriture et est conçu conformément à la Règlementation (UE) 1935/2004.

La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement si celui-ci est correctement branché à une installation de mise à la terre performante et réglementaire.

Le marquage CE atteste ce produit à toutes les directives relevant.

## Élimination – La politique environnementale

### Emballage



L'emballage est entièrement recyclable et porte le symbole du recyclage. Pour la mise au rebut, suivez les réglementations locales en vigueur. Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants, car ils constituent une source potentielle de danger.

### Mise au rebut

**Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2012/19/EU concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).**

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Ce symbole présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

L'élimination doit être effectuée conformément aux règlements environnementaux locaux pour l'élimination des déchets. Pour des informations plus détaillées sur le traitement, la récupération et le recyclage de ce produit, s'il vous plaît contacter votre bureau compétent de votre commune, votre service d'élimination des déchets ménagers ou directement à votre revendeur où vous avez acheté le produit.

### Déclaration de garantie

Dans la mesure où les revendications concernent l'élimination de défauts (règlement légal), celles-ci sont à déposer auprès du partenaire contractuel (commerçant spécialisé). Au delà le distributeur fournit la garantie de fabricant suivante :

1. Pour cet appareil, le fabricant assure une garantie de 24 mois (\*) selon les conditions décrites ci-après, le début de garantie comptant à partir de la date d'achat auprès du commerçant qui doit être documentée par l'original de la facture ou toute autre preuve écrite.
2. Les droits de garantie sont à faire valoir auprès ou l'appareil a été acheté.
3. La garantie s'étend à la réparation de tous les dommages et vices de l'appareil résultant sans aucun doute de vices de matière ou de construction pendant la période de garantie.
4. Ne sont pas couverts par la garantie volontaire les dommages et défauts provoqués par un raccordement non approprié, une manipulation impropre, ainsi que le non-respect des directives de programmation et d'utilisation. La garantie volontaire ne prend pas en charge les travaux d'installation et de programmation effectués par le commerçant spécialisé. Le client ne dispose pas du droit à des travaux d'installation ou de programmation gratuits du commerçant spécialisé. La garantie volontaire n'englobe pas les défauts qui n'amoinçissent que peu la valeur ou la capacité de fonctionnement de l'appareil]. D'autres coûts, comme par ex. ceux de l'installation et des déplacements, sont expressément exclus dans le cadre de la garantie volontaire.
5. Le distributeur a la possibilité, s'il le veut, de remplacer l'appareil défectueux par un appareil de même valeur au lieu de procéder à une réparation. D'autres droits de dommages et intérêts ne sont pas octroyés. Après réparation ou échange, les données sauvegardées dans l'appareil sont effacées.
6. Cette garantie volontaire ne s'applique pas lorsque des modifications ont été apportées au produit ou lorsque le produit est utilisé dans un pays pour lequel il n'a pas été conçu et fabriqué.
7. La garantie volontaire sera seulement applicable si l'appareil, entièrement emballé contre bris et coups (si possible dans l'emballage d'origine), est envoyé au distributeur avec la justification de garantie.
8. Si le contrôle révèle que le cas est hors garantie ou que le produit n'a pas de défaut, c'est à l'utilisateur de supporter les coûts de réparation et de vérification. Le commerçant spécialisé se chargeant de ce droit ressortant de la garantie volontaire a le droit de facturer ces frais.
9. Toute prestation ressortant de la garantie volontaire n'implique ni le prolongement des délais de garantie ni ne met-elle en œuvre un nouveau délai pour la garantie volontaire.
10. Les droits de garantie légaux du client final ne sont ni n'exclus ni restreints par cette déclaration de garantie du fabricant.

Le client bénéficie de toutes les garanties prévues par la directive 1999/44/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 Mai.

(\*) Seulement pour les pays de l'Union Européenne

---

---

---

Meet the family



**HAEGERTEC, s.a.**

Edifício HAEGER – Pct. Cidade de Londres, 1  
Parque Industrial do Arneiro  
2660-456 S. Julião do Tojal  
PORTUGAL  
<http://www.haeger.pt>

Tel: +351 21 949 83 00 (Geral)  
Tel: +351 21 949 83 02 (pós-venda)  
Fax: +351 21 949 83 25  
e-mail: [assistencia@haeger.pt](mailto:assistencia@haeger.pt)  
e-mail: [comercial@haeger.pt](mailto:comercial@haeger.pt)

